

E & P.H.

(194<sup>9</sup>) Department.

SERIES.

G.O. NO. Ms.No.369 Edn.

Dated 12-2-49

---

[Despatch Abstract.]

Translator's Department - Abolition of post of Senior Assistant  
Representation - Orders passed.

### Back Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

### Further Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

19.5.48

Sr. No. 1127-A  
19.5.48.

Madras,  
19th May 1948.

From  
Sri V.Venkataramanujam,  
Junior Assistant, Office of the Telugu Translator to Government,  
Madras.

To  
The Secretary to Government,  
Education & Public Health Department, Fort St. George,  
Madras.

Through the Telugu and Senior Translators to Government, Madras.

Sir,

Subject: Translators' Department - Conversion of the post of Senior Assistant in the Kannada Section to that of Junior Assistant - G.O.No.Mis.1205, Education, dated 10-6-1947 and Memorandum No.87932 G3/47-3, Education, dated 4-5-1948.

With reference to the Orders of Government contained in the above G.O. and Memorandum, I beg leave to submit the following facts for the kind consideration and favourable orders of the Government.

The orders above mentioned have caused me great injustice and hardship. When the Government ordered the conversion of the post of Senior Assistant in the Kannada Section into that of Junior Assistant, there was really no post of Senior Assistant existing in the Kannada Section then. By the death of the permanent incumbent on 10-5-1947, the post had passed on to the Telugu Section. In fact, I was acting as Senior Assistant from 20-3-1947, the date on which the permanent incumbent had gone on leave and should have automatically been confirmed as Senior Assistant with effect from 10-5-1947, the date on which he died and the post of Senior Assistant fell permanently vacant. I humbly submit that failure to confirm me on that date should not deprive me of the benefit which I should otherwise have derived.

I have put in 15 years' service as Junior Assistant and acted as Senior Assistant for several years. If this Office had passed final orders on the due date confirming me as Senior Assistant, I would have been entitled to the protection usually afforded to existing permanent holders of posts which are abolished as a measure of retrenchment. I humbly request that I may not be penalised on technical ground for which I was not responsible. If it is the intention of the Government to retrench one of the posts of Senior Assistant in this Department, I humbly request that I may be treated as the permanent incumbent of the post confirmed with effect from 10-5-1947 and paid the Senior Assistant's scale of pay as per ordinary. I further beg to bring to the notice of the Government that I am years of age, that my pay is only Rs. 98/- and that there is no chance of any promotion for me for the next 6 or 7 years to come.

I, therefore, request that the Government may be pleased to reconsider their orders in their Memorandum No.87932 G3/47-3, Education, dated 4-5-1948 and to order my confirmation from 10-5-1947.

Endorsement No.322/48-1

19-5-1948.  
Forwarded for favourable consideration.

For Telugu Translator to Government.

I beg to remain,  
Sir,

Your most obedient servant  
V. Venkataramanujam

Junior Assistant, Office of the  
Translator to Government.

R.T.

Office of the Senior Translator  
to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 1127/48-1, dated 12th July 1948.



Subject: Translators' Department - Establishment -  
Sri V. Venkataramanujam, permanent Junior  
Assistant in the Office of the Telugu  
Translator to Government - His petition  
dated 19-5-48 to Government for re-considering  
the orders abolishing the post of Senior-  
Assistant (Kannada Section) in G.O. Ms.  
No. 1205, Education, dated 10-6-48 and  
in Memo No. 87932 G3/47-3, Education, dated  
4-5-1948.

51884

1118/©  
135 chd

Forwarded to the Secretary to Government, Education  
and Public Health Department, Madras.

2. In the reorganisation of the 'Translators' Department  
in 1921, the Government were pleased to classify the previously  
existing <sup>clerks into</sup> I Clerks, II Clerks and later on into two categories  
of Junior and Senior Assistants in the grade of Assistants.  
These posts of the Junior and Senior Assistants constitute  
two categories in the same grade according to the Madras Subordi-  
nate Service Rules. At the time of reorganisation there were  
six posts of Assistants in the Department. Half of this number  
were Junior Assistants and the other half Senior Assistants.  
These posts of Junior and Senior Assistants correspond to  
posts of U.D. Clerks in 'A' Class Offices. While the scale of  
pay of U.D. Clerks in 'A' class Offices is on a run-on scale,  
the scale of pay of Assistants in this Department is split  
into two stages, that of Junior Assistants being Rs. 70-2-100  
and that of Senior Assistants being Rs. 95-5-125/-. The  
is no difference in duty between the Junior and Senior Assis-  
tants and the Senior Assistants' posts are filled up by  
promoting the senior-most of the Junior Assistants, irrespect  
of the Sections in which they may be working, thus enabling them  
to reach the maximum fixed for the grade of the Assistants. The  
Senior Assistants' posts therefore pass on from Section to Section  
according

according to the seniority among the Junior Assistants.

3. When Sri K.N. Srinivasa Iyengar, Senior Assistant in the Kannada Section died on 10-5-47 the post of Senior Assistant in that section had virtually passed on since, 20-3-47 to the Telugu Section, in which Sri V. Venkataramanujam, Senior-most of the Junior Assistants was working. He should have been confirmed as Senior Assistant from 11-5-47, the date on which the permanent holder of the post had passed away and the Senior Assistant's post fell permanently vacant. Some times there is delay in making these confirmations which are done as a matter of routine, and in this particular case, too, there has been some delay due to pressure of work in the Senior Translator's Office. Had Sri V. Venkataramanujam been confirmed, as he should have been, soon after the post fell permanently vacant, he would have derived the benefit of a permanent Senior Assistant. Unfortunately for him, the Government passed orders converting the Senior Assistant's post ~~xxxx~~ into one of Junior Assistant. When the Government were pleased to review the need for the continuance of posts created after 1938, the question was whether there was adequate work in the Kannada Section for the continuance upto 31-3-49 of the Temporary Additional Junior Assistant's ~~xxxxxx~~ sanctioned in G.O. No. 307, Education dated 21-2-47. On the strength of the statistics of work furnished by this Department, Government felt that there was no case for the continuance of the Temporary Additional Junior Assistant's post in the Kannada Section unless the Senior Assistant's post in the said section (which was not actually there) was converted into one of Junior Assistant. Evidently, the Government were not aware that the Senior Assistant's post in Kannada Section had passed on to the Telugu Section from 11-5-47 and that there was only a Junior Assistant's post there.

1148 ©

(not proper and is null & void)

Establishment list of this Department as on the date of the G.O. referred to above speaking to the correct position prevailing then is submitted herewith.

The abolition of the Senior Assistant's post would affect not only Sri V. Venkataramanujam at present but also all the Junior Assistants in the Department in future, irrespective of the sections in which they may be working. It would thus amount to penalising the entire category of Junior Assistants for want of adequate work in the Kannada section.

Further, the permanent post may not be abolished as against the temporary post whose tenure depends upon the continuance of adequate work in a particular section which is inadequate even at present. Since the reorganisation of the Department in 1921 though there has been an increase in the number of the Junior Assistants' posts from 3 to 7 excluding the temporary additions which are 3, there has been no corresponding increase in the Senior Assistants' posts.

Originally they were 3 out of 6 and now they are 2 out of 13. This has the effect of reducing the status of the Department to some thing less than even a 'B' class office. A further reduction will entirely cut down the status of the U.D. Clerks (Assistants) in this Department.

I, therefore, recommend that the Government may be pleased to discontinue the temporary ~~xxxxxx~~ <sup>Additional</sup> Junior Assistant's post in the Kannada Section from the date of receipt of their order in view of the fact that the Government felt that the statistics of work furnished in regard to that section did not justify the ~~xxxxxx~~ continuance of the said post and rescind their orders in G.O. No. 1205, Education dated 10-6-47 abolishing one of the Senior Assistant's posts in this Department.

1148 ©

1148/C

3. I beg to recommend therefore that the Government may be pleased to allow the appeal of Sri V. Venkataramanujam, Junior Assistant, Telugu Section submitted herewith, and that he be permitted to be appointed as Senior Assistant in the Telugu Section.

Enclosures: 2  
one petition

K. Suryanarayana  
12.7.48  
Senior Translator to Government.

12/7/48

To the Secretary to Government, Education & Public Health Department, Fort St. George Madras.

E.P.4 (93)

The quoted papers have been put up in another file. This may lie over till 2.8.48

26/7/48

27/7/48

The quoted papers have been put up in another file bearing C.No: 44364/48 and it was sent to Public / Public (L.P.) / Fin with this Dept no: 44364/48-2 83 Edn A/16.8.48. Its return may be awaited till 10/9/48

11/9/48

1.8.48

2-9-48

C.No. 51884/48

Routine.

E.P.4 (93)

The papers quoted at pp. 34 cb are put up in another file on which orders are being obtained in consultation. This may therefore continue to lie over till 1.11.48 if necessary.

16/10/48

19/10/48

16/10/48

The file in which the papers are put up was circulated to H.M. (edu); H.M. (P.W.) and H.P. on 20.10.48.

The papers quoted at pp. 34 are still available. This may therefore continue to lie over till 15.11.48 if necessary.

3.11.48

5/11/48

3.11.48

The file in which the papers are put up is still in circulation.

This may therefore continue to lie over  
till 30.11.48.

16.11.48.  
17.11.48.  
16.11.48.

The file bearing C.No. 44364/48.  
in which the papers quoted in the cb.  
was linked and sent to pub. no. with  
this dept. no. no. 80411.48.93-2. dated 17-11-48. ✓ sent 7 D.

~~The Return~~  
file noted above may be awarded  
from Public, 10.12.48.

30.11.48 -  
31.11.48

C.No. 51884/48

E.P.H.

Sub: Translator's Deptt - Abolition of post of Senior  
Asst - Representation - Orders passed.  
C.No. 51884 dt 3/48.  
pl of Ref: From Sri. V. Venkataramaniam dt 19-5-48.  
pp 36cf From the S.T.G. Endt. No. 1127A/48 - 1 dt 12-7-48.

Wb  
12/12  
D.M. No. 369 Edn. Dated 12/12/48

Vide A on p 2 of. The petitioner is inf  
that his request cannot be compli

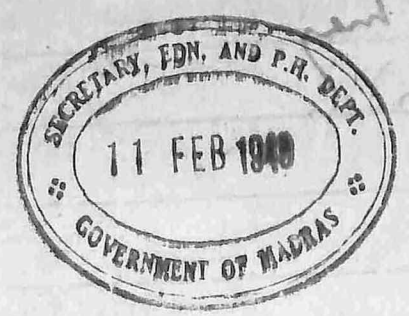
To  
Sri V. Venkataramaniam.  
Junior Asst.  
Office of the Telugu Translator to Govt.  
Madras. 6.  
1 spare copy.

31.11.48  
4/12/48

From Sri V. Venkataramaniam -  
(C. 57884) Petn. Dated 19th May 48  
48 From the S.P.G. - Ensh. No 1278-48  
D. 12-7-48

Subject: Translators' Dept. - Aboli-  
tion of post of Senior Assistant -  
Representation

Sri V. Venkataramaniam,  
permanent Junior Assistant in the Tech-  
nical section of the Translators' Dept.  
has submitted a representation for the  
reconsideration of the order issued in  
S.O. No. 1205 Ensh. dated the 10th June 1947,  
directing the conversion of the post of  
Senior ~~Asst~~ Assistant into that of a  
Junior Assistant. The petitioner's grie-  
vance is that if these orders had  
not been issued, he would have been  
confirmed as Senior Assistant in  
the post as it was at the time  
long vacant owing to the death  
of the permanent incumbent.  
The post - rather his point is that  
that vacancy arose before the  
issue of the orders of reversion  
that is, on 11-5-1947 and that  
he had been confirmed on  
date in that post, and he is  
then have become eligible  
for protection from loss of ex-  
istence even after the rever-  
sion of the post. His re-  
quest, therefore, is that he may



C. NO. 57884/48

treated as the permanent incumbent  
 of post, as if he had been confirmed  
 in the vacancy from 11.5.47 and  
 he paid the Senior Assistant's  
 scale of pay <sup>(Rs 95-5-125)</sup> as personal pay.  
 The Senior Translator has re-  
 commended that the "appeal" be allowed,  
 that the orders in G.O. No 1205 E. of  
 10.6.47 so far as the Senior  
 Assistant's post is concerned may be  
 rescinded and the temporary ~~the~~  
 Junior Assistant's post in the Kannada  
 Section may be discontinued. He has  
 observed that the orders issued already  
 would ~~not~~ <sup>not only</sup> affect the petitioner but also  
 the entire category of Junior  
 Assistants. It may be mentioned  
 that the S.T.G. had already repre-  
 sented that the orders of Govt.  
 would cause hardship. And orders  
 were passed declining to reconsider  
 the G.O. referred to above - It does  
 not appear that the circumstances  
 connected with the appellant's case  
 are in any way peculiar - It is for  
 consideration whether Govt. may  
 decline to reconsider their orders  
 in this case.

The fact that this case has come up to  
 Govt. for reconsideration shows that  
 the Finance Dept. Assistant is not for  
 orders whether their recommendation of the S.T.G. at A above do or  
 will be supported more  
 than the  
 Govt. will consider.

3. By Secy Finance  
 Please see the Notes of E.P.H.  
 on page 1-2 above. This Deptt. may  
 agree with the views of E.P.H.  
 Secy. at A on page 2 above.

FIN. U.O. 6836/E III-1



Finance Deptt note above  
 be perused. A draft order is submitted for  
 approval.

31-1-49

1-2-49

H-249

22. at A. on page 2. above.  
order with the return of L. H. H.  
in page 1-2 above. This depends upon  
please see the paper of L. H. H.

20. 5/27 1/2

1. 11/10/2010 00.00

pp. 1

9